



**WOJEWODA WIELKOPOLSKI**

KN-V.431.8.2022.5



Poznań, dnia 12 sierpnia 2022 r.

**Pan**  
**Marek Gralewski**  
ul. Piłsudskiego 4/27  
62-504 Konin

# SPRAWOZDANIE Z KONTROLI

## I. Dane identyfikacyjne.

**Zakres kontroli**  
(w tym: podstawa prawna, okres objęty kontrolą)

Ocena prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego<sup>1</sup>, dla których stawki wynagrodzenia zostały określone w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego<sup>2</sup>.

Kontrolę przeprowadzono na podstawie art. 20 ustawy oraz art. 52 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej<sup>3</sup> w związku z § 2 zarządzenia Nr 152/17 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 11 kwietnia 2017 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonych przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich prowadzenia nie został uregulowany lub został uregulowany częściowo w odrębnych przepisach.

Okres objęty kontrolą: od 1 stycznia 2019 r. do dnia zakończenia czynności kontrolnych, tj. 11 sierpnia 2022 r.

**Tłumacz przysięgły objęty kontrolą**

Marek Gralewski, zwany dalej „tłumaczem”, ul. Piłsudskiego 4/27, 62-504 Konin.

**Kontrolerzy**

1. Justyna Grabarek, starszy specjalista z Wydziału Kontroli Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, upoważnienie Wojewody Wielkopolskiego nr 150/22 z 3 sierpnia 2022 r.,
2. Anna Gawrysiak, Kierownik Oddziału Kontroli Zadań Publicznych z Wydziału Kontroli Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, upoważnienie Wojewody Wielkopolskiego nr 150/22 z 3 sierpnia 2022 r.

**Data rozpoczęcia i zakończenia czynności kontrolnych**

Kontrolę przeprowadzono w dniu 11 sierpnia 2022 r.

(akta kontroli: str. 15)

## II. Ocena kontrolowanej działalności.

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie działalność tłumacza przysięgłego Pana Marka Gralewskiego w kontrolowanym zakresie, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości.

<sup>1</sup> Dz. U. z 2019 r. poz. 1326, zwanej dalej „ustawą”.

<sup>2</sup> Dz. U. z 2021 r. poz. 261, zwanym dalej „rozporządzeniem”.

<sup>3</sup> Dz. U. z 2020 r. poz. 224.

### **III. Opis ustalonego stanu faktycznego.**

Pan Marek Gralewski został wpisany na listę tłumaczy przysięgłych w dniu 11 czerwca 2001 r., pod numerem TP/64/07. Tłumacz prowadził repertorium w postaci elektronicznej.

W okresie objętym kontrolą tłumacz dokonał 62 wpisów dokumentujących wykonanie czynności wskazanych w art. 13 ustawy, w tym 11 czynności zleconych przez podmioty, o których mowa w art. 15 ustawy.

W okresie objętym kontrolą tłumacz nie odmówił wykonania czynności tłumacza przysięgłego, z ważnych przyczyn, na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy.

(akta kontroli: str. 19-23)

### **IV. Stwierdzone nieprawidłowości.**

W prowadzonym repertorium, w jednym przypadku<sup>4</sup> (na 62 wpisy objęte badaniem,) nie odnotowano daty tłumaczonego dokumentu, a w dwóch przypadkach<sup>5</sup> nie odnotowano oznaczenia tłumaczonego dokumentu, co było niezgodne z art. 17 ust. 2 pkt 3 ustawy.

(akta kontroli: str. 22-23,26)

W złożonych wyjaśnieniach Pan Marek Gralewski podał, że przyczyną niewskazania daty dokumentu oraz oznaczenia tłumaczonego dokumentu, było nieopatrzenie niewpisanie formuły „brak daty” oraz „brak oznaczenia”.

(akta kontroli: str. 29)

Podany w złożonych wyjaśnieniach argument nie zasługuje na uwzględnienie, ponieważ art. 17 ust. 2 pkt 3 ustawy jednoznacznie określa obowiązek odnotowania w repertorium daty i oznaczenia tłumaczonego dokumentu.

### **V. Zalecenia i wnioski.**

Biorąc pod uwagę ustalenia kontroli, wnoszę o prowadzenie repertorium zgodnie z art. 17 ust. 2 pkt 3 ustawy.

### **VI. Pozostałe informacje i pouczenia.**

Proszę o przekazanie informacji o sposobie wykonania powyższego zalecenia, a także o podjętych działaniach lub przyczynach ich niepodjęcia w terminie 30 dni od daty otrzymania niniejszego sprawozdania.

Informuję, że zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej, tłumacz przysięgły ma prawo w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania przedstawić do niego stanowisko; jednakże nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

z up. Wojewody Wielkopolskiego

(-)

Piotr Ślusarski

Kierownik Oddziału Kontroli Finansowej

Wydziału Kontroli

---

<sup>4</sup> Dotyczy wpisu lp.: 6/21.

<sup>5</sup> Dotyczy wpisów lp.: 10/21, 13/21.